

Cours de paléographie N° 20

Réalisé par M. du Pouget,

Archiviste, paléographe

Directeur des Archives départementales de l'Indre

Photographie :

Valérie Baud

Un moine indigne et mauvais gestionnaire à Méobecq (1580)

L'abbé commendataire de Méobecq et de Saint-Gildas, Giovanni Maria Ciocchi del Monte (vers 1445-1550), futur pape Jules III (1550-1555), avait délégué ses pouvoirs abbaciaux à un grand vicaire italien, un ancien franciscain devenu bénédictin, Tiberio de Castelcaro¹. Quelque trente ans plus tard, les moines essaient de récupérer un bien dilapidé en produisant un mémoire justificatif au Parlement de Paris.

L'écriture est très cursive et d'un module assez large. On notera la forme des *s* finaux, qui deviendra classique au XVII et XVIII e siècles, les *y* plongeants. L'orthographe est phonétique (*il* pour *ils*, *expadassiens* pour *spadassins*, *cy li heu heu* pour *s'il y eût eu...*).

Le document est conservé aux Archives départementales de l'Indre sous la cote H 306

¹ Peut-être originaire de Castelcaro, com. de Codevigo, province de Padoue, région de Vénétie (Italie). Sa gestion s'est très mal terminée, puisque le mémoire indique que, après six ans passés en Italie, il revint à Méobecq, et que « pour la mauvaise converssation et vye qu'il tenoyt de certaines femmes ung sien seviteur le tua ».

Vue de l'archive (1)

à quatre lieues de la abbaye de moutier et mours
plus poorge

Comme aussi l'on devoit acheter le bled
flour et grainz et ont a cause
de l'indiscre abbaye en tout de la ville
de burgaunour

Comme aussi il se faisoit d'un autre
principal point d'ignorance l'on devoit la
mai son qui estoit que l'on avoit de l'abbaye
abbaye. Il a donc d'autres choses
de burgaunour quantite de vignes pour la
foirature de l'on mai son les vignes
vignes estoient assignes au nombre de dix
vingt arpens la vendange d'elles re
conduire et memoire d'elles le personnel
et mai son sur et faisoient se
leur vingt et l'assignent assignes adre
se faire pour toutes les vignes

Transcription

[lequel lieu de Buzançois n'est que]

[1] a quatre lieulx de lad. abbeye de Meobec et marché

[2] plus proche.

[3] Comme aussy leur servoit a retirer le revenu

[4] [qu'il ont *cancellé*] et grains qu'il ont a cause

[5] de leurdicte abbaye autourd de lad. ville

[6] de Buzançois.

[7] Comme aussy il sera considéré ung aultre

[8] principal point a quoy leur servoyt lad.

[9] maison, qui estoit que a cause de leurd.

[10] abbaye, il avoient dans les vinobles

[11] de Buzançois quantitté de vignes pour la

[12] fourniture de leur maison, lesquelles

[13] vignes estoient jusques au nombre de dix huit

[14] a vingtz arpans, la vendange d'icelles ce

[15] conduisoit et meuvoit dans le persouer

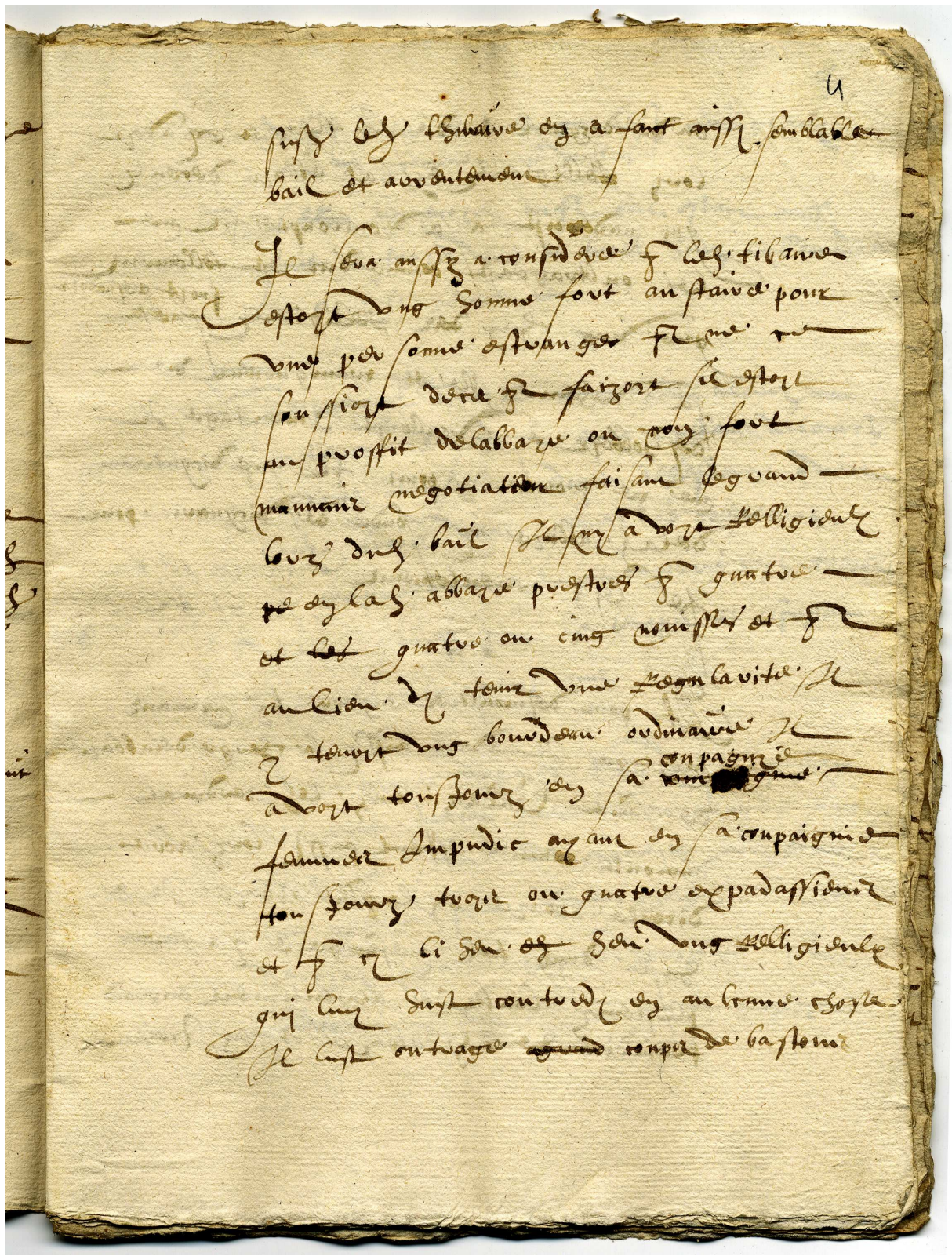
[16] et maison susd., et y faisoient fere

[17] leurz vingtz et lessaient jusques ad ce

[18] qu'il fusse fecis², toutes lesquelles vignes *[f° 4]*

² De l'ancien français *faissier*, envelopper [de paille] : on mettait de la paille devant le trou de vidange de la cuve pour filtrer la vendange.

Vue de l'archive (2)



Transcription

- [1] susd. led. Thibaire en a faict ainssy semblable
[2] bail et arrentement.
[3] Il sera aussy considéré que led. Tibaire
[4] estoyt ung homme fort austaire³ pour
[5] une personne estrange, qu'il ne ce
[6] soussioyt de ce qu'il faizoit s'il estoyt
[7] au proffit de l'abbaye ou non, fort
[8] mauvais negotiateur, faisant le grand
[9] lors dud. bail, il n'y avoyt relligieulx
[10] en lad. abbaye prestres que quatre
[11] et quatre ou cinq novisses, et que
[12] au lieu d'y tenir une regularité, il
[13] y tenoyt ung bourdeau⁴ ordinaire. Il
[14] avoyt tousjourz en sa compaignie
[15] femmes impudic, ayant en sa conpaignie
[16] tousjourz troys ou quatre expadassiens
[17] et que cy li heu heu ung relligieulx
[18] qui luy hust contredy en aulcune chose,
[19] il l'ust outragé [a] coups de bastons *[ou de dacgues ou de soufflectz...]*

³ Même sens que *austereux*, signalé par Godefroy : dur, cruel.

⁴ Le lecteur aura compris qu'il s'agit d'un de ces établissements définitivement supprimés par la loi Marthe Richard en 1946.